

**И. Н. Верещагина  
Т. А. Притыкина**

# English

## **Книга для учителя**

К учебнику  
английского языка  
для 2 класса



Москва  
2017

УДК 373.3:811.111(072)  
ББК 74.268.1Англ  
В31

**Верещагина, Ирина Николаевна.**

В31 Английский язык. 2 класс. Книга для учителя / И. Н. Верещагина, Т. А. Притыкина. — Москва : Эксмо, 2017. — 144 с. — (Верещагина И. Н. Учебники английского для школы).

ISBN 978-5-699-87466-8

Данная книга входит в состав учебно-методического комплекта по английскому языку для учащихся 2-го класса общеобразовательных учреждений.

В книге описываются цели и задачи обучения детей английскому языку во 2-м классе, приводятся методические принципы построения учебного курса, даются поурочные рекомендации. В приложении даны тексты звукового пособия к учебнику.

Книга предназначена для преподавателей и репетиторов английского языка, а также для родителей, занимающихся английским дома с детьми.

УДК 373.3:811.111(072)  
ББК 74.268.1Англ

ISBN 978-5-699-87466-8

© Верещагина И. Н., Притыкина Т. А., текст, 2017  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2017

## УВАЖАЕМЫЕ УЧИТЕЛЯ!

Приступая к работе с учебно-методическим комплектом (УМК) для II класса, необходимо самым внимательным образом изучить предисловие и рекомендации, данные в этой книге.

Предисловие содержит описание теоретических положений, лежащих в основе учебно-методического комплекта, а также общие рекомендации по развитию различных видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения, письма), что поможет вам лучше понять систему, по которой строится обучение детей семилетнего возраста.

Учащихся и их родителей необходимо познакомить с компонентами, входящими в УМК, с учебником (особенно с его структурой, обратив особое внимание на раздел «Проверь себя»), звуковым пособием, рабочей тетрадью; объяснить особенности работы в период устного вводного курса. При этом следует подчеркнуть важность регулярных, ежедневных занятий дома (в школе у детей всего два урока английского языка в неделю), особенно со звуковым пособием и рабочей тетрадью.

Работа со звуковым пособием и некоторые другие виды деятельности требуют неоднократного выполнения в зависимости от способностей и особенностей учащихся.

Требовательность и строгость учителя должны сочетаться с добрым, доверительным отношением к детям. Постарайтесь сделать каждый урок для малыши интересным, эмоционально насыщенным, результативным. Постарайтесь проявить артистизм и, главное, как можно больше заинтересованности в успехах ваших учащихся.

Вне всякого сомнения, добрыми должны быть и ваши отношения с родителями учащихся, что поможет поддерживать постоянный контакт с ними и осуществлять регулярный двухсторонний контроль за деятельностью учащихся.

Мы полагаем, что методические рекомендации, данные по четвертям, учебным ситуациям и отдельным урокам, не будут сковывать вашу творческую инициативу, а помогут вам в организации учебного процесса.

Желаем вам больших успехов!

*Авторы*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В настоящее время в школах с углубленным изучением иностранного языка обучение английскому языку начинается со второго класса четырехлетней начальной школы, то есть с семилетнего возраста. Обучение учащихся английскому языку в этом типе школ преследует комплексную реализацию практической, воспитательной, общеобразовательной и развивающей целей. Реализация практической цели должна обеспечивать достижение трех остальных: воспитательной, общеобразовательной и развивающей, и тем самым иностранный язык внесет свой вклад в формирование всесторонне развитой личности, что является основной задачей средней школы на современном этапе становления нашего общества.

В процессе обучения учащийся должен овладеть английским языком как средством общения, уметь им пользоваться в устной и письменной формах. Устная форма включает понимание звучащей речи на слух — аудирование — и выражение своих мыслей на английском языке — говорение. Письменная форма предполагает понимание печатного текста — чтение — и использование графической системы для выражения мыслей — письмо. Аудирование, говорение, чтение и письмо — это виды речевой деятельности, которые должны быть сформированы у учащихся, чтобы осуществлять общение в устной и письменной формах.

Во втором классе должны быть заложены прочные основы всех видов речевой деятельности. К концу первого года обучения в области **аудирования** учащиеся должны понимать речь на слух в естественном темпе (приблизительно 120 слов в минуту), указания учителя, связанные с ведением урока, а также небольшие тексты, рассказываемые учителем или данные в звукозаписи. В области **диалогической речи** учащиеся должны уметь задавать вопросы разных типов и отвечать на них с опорой на наглядность и в связи с задаваемой ситуацией в пределах программного языкового материала (не менее трех реплик от каждого собеседника); в области **монологической речи** учащиеся должны высказываться с опорой на наглядность и в связи с задаваемой ситуацией. Объем высказывания — не менее четырех фраз.

В области **чтения** учащиеся должны знать буквы алфавита, практически освоить звуко-буквенные соответствия, уметь читать вслух с полным пониманием фразы и короткие тексты, построенные на усвоенном в устной речи программном языковом материале; в области **письма** учащиеся должны приобрести навыки написания букв,

слов и фраз и овладеть орфографией слов, усвоенных в устной речи и используемых в письменных упражнениях.

Авторы полагают, что, работая по данному учебно-методическому комплексу, при двух часах в неделю можно выполнить вышеназванные цели.

Учебно-методический комплект по английскому языку для второго класса четырехлетней начальной школы состоит из: 1) учебника — книги для учащихся, 2) звукового пособия на аудиодиске, 3) рабочей тетради, 4) книги для учителя.

**Учебник** предназначен для обучения учащихся устной речи, чтению и элементам письма.

**Рабочая тетрадь** поможет учащимся овладеть графикой и орфографией. Она включает ряд упражнений, способствующих усвоению лексического и грамматического материала.

Рабочая тетрадь поможет учителю осуществлять дифференцированный подход (учащимся с разными способностями можно предлагать выполнять разное количество упражнений).

**Звуковое пособие** используется для постановки произношения, отработки лексического и грамматического материала, для обучения аудированию, а также обучения чтению диалогов из раздела «Учим наизусть». Оно используется и в классе, и главным образом дома при выполнении домашних заданий.

**Книга для учителя** — важнейший компонент учебно-методического комплекта. В ней отражена вся система обучения английскому языку во втором классе. Она состоит из предисловия, планирования учебного материала, краткого описания особенностей работы по четвертям с поурочными разработками и приложения. Приложение включает: тексты «Звукового пособия», «Примерный список команд для физической зарядки», «Считалочки», «Примерный список выражений классного обихода».

Таким образом, все 4 компонента комплекта должны быть обязательно использованы в процессе обучения английскому языку во втором классе.

## **ОБЩИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ КОМПЛЕКТОМ**

При работе по данному УМК учителю следует иметь в виду исходные теоретические положения, на которых построен комплект и которые определяют стратегию и тактику обучения английскому языку во втором классе практически в каждой точке учебного процесса.

Обучение английскому языку во втором классе должно иметь коммуникативную направленность. Это означает, что английскому языку обучают как средству общения в двух формах: устной и письменной, и тем самым вносится вклад в формирование всесторонне развитой личности, способной использовать английский язык как средство общения, средство установления контактов с людьми, говорящими на этом языке.

Коммуникативная направленность определяет все составляющие учебно-воспитательного процесса по английскому языку, ставит перед необходимостью соответствующей организации обучения, использования различных организационных форм для осуществления общения, включая разнообразные игры, требует соблюдения условий, благоприятствующих общению.

Обучение английскому языку начинается с устной формы общения. Учащиеся семилетнего возраста легко воспринимают услышанное. Они без труда усваивают устно не только отдельные слова, но и целые речевые цепи, в то время как чтение (еще не очень установившееся у всех второклассников и на родном языке) на английском языке дается детям этого возраста труднее.

Устное начало с первых шагов создает условия для раскрытия коммуникативной функции языка и позволяет приблизить процесс обучения к условиям реального общения, что вызывает интерес учащихся к предмету и создает достаточно высокую мотивацию к изучению английского языка. Устное начало позволяет сосредоточить внимание детей на звуковой стороне нового для них языка, несколько отодвигая графические трудности.

Включение учащихся в овладение только аудированием и говорением дает возможность быстрее накапливать языковой материал и вырабатывает умения осуществлять речевые действия с ним, что создает условия для общения, а это вызывает интерес у детей.

Исходя из коммуникативной направленности обучения нужно помнить следующее<sup>1</sup>.

— Организуя ознакомление со словом, словосочетанием, грамматическим явлением, необходимо подобрать ситуацию, которая показала бы детям функцию, назначение этой единицы в общении так, чтобы они видели с первых моментов работы использование этой единицы в общении.

Если же единица языка подается вне ситуации и акцент делается на форму и значение, а не показывается употребление, то нарушается коммуникативная направленность обучения.

— Так как усвоение материала требует его многократного повторения, то при каждом повторении следует вносить что-то новое в подбираемые ситуации. Все тренировочные упражнения по возможности нужно делать коммуникативными. Для этого необходимо придумывать задания к ним, исходя из реальных условий обучения в конкретной подгруппе.

— Коммуникация есть активное взаимодействие говорящего и слушающего. Поэтому в ходе овладения материалом необходимо обеспечить активное участие каждого ученика.

— Организуя общение учащихся на уроке, следует создавать благоприятные условия, психологически благоприятную атмосферу, располагающую детей к слушанию и пониманию, чтению и письму. Нельзя показывать свое раздражение неумением учеников выполнить то или иное задание. Нужно вселять в них уверенность в том, что они уже что-то могут понять, сказать, прочитать на языке. Следует больше подчеркивать их успехи, чем неудачи. При организации общения важно учитывать взаимоотношения детей и их индивидуальные возможности и особенности.

— При чтении учащимися текстов главное внимание следует обращать на понимание читаемого.

Работа по УМК осуществляется с учетом **принципа дифференциации и интеграции** обучения английскому языку.

В настоящее время наукой установлено, что для каждого вида речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения, письма) характерен свой «набор» действий и, следовательно, при обучении каждому виду речевой деятельности нужен свой путь, свои специфические упражнения. Так, например, научить учащегося понимать иностранную речь на слух можно только в том случае, если учащиеся упражняются, во-первых, в слушании речи учителя: они слышат,

---

<sup>1</sup> Здесь и далее подробнее см.: *Г. В. Рогова, И. Н. Верещагина*. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. — 2-е изд., перераб. — М., 1998.

что он говорит, и видят, как он говорит; во-вторых, в прослушивании звуковых заданий, где они только слышат, что говорят. В то же время, чтобы понимать иноязычную речь, у учащихся должны быть сформированы произносительные, лексические и грамматические навыки, без которых понимание немислимо.

В первой четверти второго класса обучение начинается с устных форм, с устного вводного курса, а чтение и письмо отодвигаются на более позднее время — на вторую четверть. И в этом проявляется принцип дифференцированного подхода к обучению английскому языку.

В учебнике в каждом уроке есть разделы: «Учимся разговаривать», «Учимся читать», «Учим наизусть», «Учимся писать», и это тоже проявление принципа дифференциации.

При обучении английскому языку во втором классе осуществляется и интеграция, которая проявляется прежде всего в том, что усвоение различных аспектов языка: его фонетики, грамматики, лексики — происходит не отдельно, а взаимосвязанно, интегрированно.

Далее интеграция может иметь место и в том случае, когда учащиеся слушают и говорят, читают и пишут. Специальные исследования подтверждают мысль о взаимосвязи и взаимовлиянии аудирования и говорения, аудирования и чтения, говорения и чтения, чтения и письма.

Исходя из принципа дифференциации и интеграции, следует иметь в виду, что:

— для обучения аудированию с первых уроков нужно приучать детей воспринимать учителя как «носителя» языка и вести урок на английском языке, используя русский лишь эпизодически, при крайней необходимости. Такое восприятие возможно в том случае, если учитель тщательно отбирает материал, а его речь эмоциональна, артистична. Следует обязательно использовать звукозапись. С первых уроков важно научить детей ежедневно работать дома со звуковыми заданиями, привить им вкус к работе с этим пособием, показать на конкретных примерах, чего можно добиться систематической работой со звукозаписью. Если не будет рационально использован этот компонент УМК, то невозможно заложить прочные основы аудирования во втором классе;

— обучая связному высказыванию (монологу), важно следить за тем, чтобы речь учащихся была логична, правильна в языковом отношении, разноструктурна и соотнесена с ситуацией общения;

— при работе над диалогом нужно научить детей начинать разговор и выходить из него, использовать разговорные клише (из раздела учебника «Учим наизусть»);



— при обучении чтению следует дифференцировать приемы работы над чтением вслух и чтением про себя. В разделе «Учимся читать» есть упражнения, содержащие изолированные слова, словосочетания и предложения, которые следует использовать только для обучения чтению вслух. Нужно разнообразить приемы работы с этими упражнениями, использовать чтение-соревнование на быстроту и правильность или, например, парное обращенное чтение, позволяющее увеличить активное время учащихся в овладении чтением. При работе с текстами монологического и диалогического характера важно дать детям возможность сначала прочитать их про себя, не забывая выполнять предтекстовые задания или проверять понимание читаемого иным путем, и только после этого приступить к чтению текста вслух. Важно обучать выразительному, эмоциональному чтению, научить детей читать диалогические тексты по ролям, используя элементы драматизации;

— учитывая тесную связь (интеграцию) в обучении чтению и письму, основывающуюся на одной графической системе, во втором классе мы рекомендуем учить детей полупечатному шрифту. Это облегчит детям процесс овладения чтением. Старое традиционное использование письменного шрифта затрудняет овладение чтением и письмом и нарушает принцип интеграции.

В процессе преподавания английского языка во втором классе **невозможно не учитывать родной язык** учащихся. Родной язык учащихся принимается во внимание при отборе содержания обучения, его организации и в самом учебном процессе: при формировании произносительных, лексических, грамматических, орфографических, графических навыков.

Так, например, нельзя не учитывать особенности артикуляции и интонации родного языка при обучении произношению на английском языке. Показ общего и различного в произнесении звуков, звукосочетаний помогает учащимся в овладении произношением на новом для них языке. Учет возможностей переноса и интерференции скажется на количестве и качестве упражнений.

Это же имеет место и при обучении графике и орфографии, где опора на русский язык будет ускорять процесс овладения английским алфавитом, содержащим много общего в написании букв, а в орфографии — слов, написание которых совпадает с написанием в родном языке (типа *sport*).

Родной язык также играет большую роль при обучении лексике: в овладении значением, словообразованием, многозначностью, сочетанием слов и т. д.

Родной язык учитывается и при обучении грамматике. Это проявляется в установлении общего и различного. В первом случае ис-

пользуется перенос, во втором — принимаются меры по снятию интерференции, что скажется на количестве и характере предлагаемых учащимся упражнений.

Учет родного языка проявляется также в формировании умений. Например, при обучении экспрессивной речи (диалогу, монологу) важно опираться на уже сформированные умения на родном языке: описать явление, рассказать о чем-либо, рассуждать, доказывать и т. д.

Из вышесказанного следует:

— в процессе обучения английскому языку во втором классе важно показывать учащимся, как можно использовать имеющиеся у них в родном языке знания, навыки и умения при усвоении иностранного;

— при обучении английскому языку во втором классе нужно формировать и совершенствовать общие учебные умения, например умение работать с книгой, звукозаписью и т. д.;

— при работе над звуками английского языка следует подходить к ним дифференцированно. Можно экономить время при обучении тем звукам, которые близки к соответствующим звукам родного языка, качество произношения которых не повлияет на процесс коммуникации, например: [k], [g] и др.;

— при обучении письму не следует тратить время на написание букв, которые сходны с буквами родного языка (например: O o, A a, B b и др.), что позволит уделить больше внимания овладению буквами, отсутствующими в родном языке (например: S s, F f, W w, V v, Z z и др.);

— работая над лексической и грамматической сторонами высказывания, нужно устанавливать связи с родным языком, если это будет облегчать учащимся усвоение материала: по функции, форме, значению и употреблению.

Следующий принцип, который следует иметь в виду учителю, работающему по УМК во втором классе,— это принцип **воспитывающего обучения**. Английский язык обладает большим воспитательным, образовательным и развивающим потенциалом и поэтому может внести свой вклад в развитие личности учащихся. Так, начиная со второго класса английский язык способствует трудовому, нравственному, эстетическому воспитанию, а также развитию общих учебных умений, так как требует большой систематической самостоятельной работы со стороны учащихся. Поэтому:

— в доступной для учащегося форме, используя каждую возможность, следует воспитывать у детей любовь к Родине, к природе и красоте, любовь и внимание к родным и близким, уважение к старшим, воспитывать чувство интернационализма, чувство справедливости и добра, любовь к труду;

— с первых уроков английского языка нужно учить учащихся общению — нормам поведения, учить их слушать собеседника, прививать культуру речевого поведения;

— формировать у детей культуру интеллектуального труда, учить работать их с разными компонентами УМК.

Немаловажную роль в процессе обучения английскому языку во втором классе играют принципы **сознательности и активности**.

Принцип сознательности понимается здесь как осмысление на всех четырех уровнях усваиваемого материала:

— на уровне ознакомления с новым материалом;

— на уровне применения нового материала в знакомых условиях;

— на уровне применения материала в новых, но аналогичных с прежними условиях;

— на уровне творческой или самостоятельной ориентации в возникающей ситуации.

Для того чтобы осуществить это, нужно:

— обеспечивать осмысление усваиваемого материала всеми возможными средствами, включая и родной язык. Однако следует помнить, что выбор этих средств должен соотноситься с общей коммуникативной ориентацией процесса обучения, а поэтому следует избегать многословных объяснений и перевода там, где в них нет необходимости;

— с первых уроков английского языка учить детей учиться, то есть не делать за них того, что они уже могут сделать сами, обеспечивать их приемами самостоятельной работы с языком;

— в каждой точке учебного процесса показывать детям их продвижение (прогресс) в овладении языком.

Достижение сознательности в обучении неразрывно связано с активностью учащихся. В обучении английскому языку принцип активности особенно важен, ибо прав тот, кто сказал, что «обучить иностранному языку невозможно, ему можно только научиться».

У подавляющего большинства учащихся на начальном этапе присутствует высокая мотивация, интерес к английскому языку. Интерес учащегося зависит от его успехов в овладении языком. Если он видит свои успехи в слушании, говорении, чтении и письме, он с интересом занимается предметом.

Однако продвигаться в языке он может только в том случае, если он активно участвует во всех предлагаемых учителем видах деятельности.

В изучении английского языка следует различать интеллектуальную, эмоциональную и речевую активность, которые в совокупности могут обеспечить благоприятные условия для овладения языком.

Учитель должен:

— строить процесс обучения английскому языку так, чтобы изначально существующая у всех детей мотивация сохранялась и развивалась дальше;

— использовать различные режимы работы для увеличения активного времени каждого учащегося;

— учитывая «реактивность» и подвижность детей, вести урок в нормальном, не замедленном темпе;

— учитывая возрастные особенности учащихся второго класса, чаще применять игровые моменты, соревнования, по возможности музыку и цвет.

Учителю важно постоянно проявлять заинтересованность в том, что происходит на уроке.

Принцип **наглядности** всегда был очень важным в обучении иностранному языку, особенно детей младшего возраста. Исходя из этого учителю необходимо:

— привлекать слуховую наглядность, то есть использовать аудиотивные компоненты УМК. Если учитель не использует звукозапись во втором классе, он не развивает должным образом фонематический слух, не формирует умение понимать иноязычную речь на слух и тем самым обрекает последующие этапы обучения на неудачу;

— обучать детей самостоятельно пользоваться звукозаписью дома или во второй половине дня в кабинете английского языка;

— шире использовать зрительную наглядность, не ограничиваясь тем, что включено в УМК, а подбирать самим интересные, яркие предметы, куклы, картинки;

— использовать мимику, жесты, словом, весь набор «артистизма», а также научить детей самих мастерить пальчиковые куклы, маски и т. д.

## ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ

Аудирование — понимание воспринимаемой на слух речи — составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией. Оно складывается из умения дифференцировать воспринимаемые звуки, интегрировать их в смысловые комплексы, удерживать их в памяти во время слушания, осуществлять вероятностное прогнозирование и, исходя из ситуации общения, понимать воспринимаемую звуковую цепь.

Говорение и аудирование — две взаимосвязанные стороны устной речи. Фазы слушания и говорения в общении перемежаются. Аудирование не только прием сообщения, но и подготовка во внутренней речи ответной реакции на услышанное.

Аудирование связано и с чтением и с письмом.

Таким образом, аудирование играет важную роль в изучении английского языка учащимися второго класса.

Оно является и целью, и мощным средством обучения. Оно дает возможность овладевать звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией: ритмом, ударением, мелодикой. Через аудирование во втором классе идет усвоение лексической стороны языка и его грамматической структуры. И в то же самое время аудирование облегчает овладение говорением, чтением и письмом.

В процессе обучения аудированию во втором классе учитель должен обратить внимание учащихся на то, как важно с первых уроков внимательно, сосредоточенно вслушиваться в то, как говорят учитель и учащиеся, и постараться соотнести это с конкретной ситуацией, мимикой, жестами и другими невербальными средствами и понять услышанное. Необходимо прививать учащимся культуру слушания. Они с первых уроков должны понять, что умение слушать — залог успеха в изучении английского языка.

В процессе овладения аудированием на английском языке учащиеся встречаются с рядом трудностей лингвистического плана: фонетическими, лексическими, грамматическими. Во втором классе особую трудность представляет, например, различение на слух звуков: [æ — e], [e — i], [i: — ɪ] и т. д.

Зная это, учитель использует упражнения, снимающие эти трудности. Он учит детей различать звуки изолированно и в сочетаниях, слышать разницу, например [e] и [æ], [s] и [θ], слышать долготу и краткость, количественные и качественные характеристики звуков, ритм, ударение, мелодию и их смысловозначительную функцию.

Первым и самым необходимым условием формирования понимания учащимися английской речи является ведение учителем урока на английском языке. Отсюда предъявляются большие требования к речевому поведению учителя. Главные из них:

- нормативность (правильность) речи,
- ее узуальность (именно так скажет носитель языка в данной ситуации),
- отбор и повторяемость языковых средств,
- адекватность возможностям учащихся ее понять,
- эмоциональность и артистизм.

Аудирование используется как средство ознакомления учащихся с новым языковым или речевым материалом. Организовать ознакомление с новым материалом означает показать учащимся его значение, форму и употребление. Так, при ознакомлении де-

тей с новой лексикой для усвоения формы необходимо ее неоднократное восприятие учащимися; для понимания значения можно использовать беспереводный способ раскрытия значения или, при необходимости, перевод; для иллюстрации употребления нового слова необходимы ситуации.

Ознакомление начинается с восприятия целого, то есть высказывания — речевой единицы, соотношенной с ситуацией. Таким образом, оно идет от целого к частному, от высказывания — к отдельному слову, а от него к звуку (если он новый).

Что же требуется от учителя, когда он использует аудирование как средство обучения новому слову?

— Отобрать ситуации, раскрывающие коммуникативную функцию (что можно передать с помощью этого слова).

— Выбрать структуру (структуры) для презентации слова, чтобы интегрированно дать лексическую, произносительную и грамматическую стороны высказывания.

— Продумать, можно ли использовать родной язык в плане переноса и как (не учить тому, что детям уже известно).

— Обеспечить осмысление значения слова (беспереводно или переводом) и контроль (то есть проверить конкретными действиями, поняли дети или нет: покажи, возьми, сделай; адекватной реакцией (yes, no) или эквивалентами родного языка).

Выбор способа семантизации (раскрытия значения) зависит от ряда факторов. Среди них лингвистический (природа самого слова), психологический и педагогический. Если слово имеет конкретное значение и его можно продемонстрировать, например a dog, a cat, a ball, red, big, little, то целесообразно раскрывать значение слова, используя наглядность, и не прибегать к переводу. В случае абстрактного значения слова, типа think, лучше использовать перевод. Интернациональные слова типа doctor, sport, football, engineer следует давать на догадку, обеспечивая им наглядный контекст.

Если слово вводится беспереводным способом, то и контроль понимания следует проводить, не прибегая к родному языку. Только в таком случае будет формироваться догадка, столь необходимая не только при слушании, но и при чтении.

На выбор способа семантизации влияет и психологический фактор, например общее развитие учащихся группы. Чем выше развитие, тем больше возможностей для использования беспереводных приемов семантизации. Влияет также и уровень обученности, то есть владение общими приемами учения. Чем выше уровень обученности, тем больше возможностей для беспереводной семантизации.